



๑๐ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๕

เรื่อง การลงนามแถลงการณ์ร่วม (Joint Statement) ในการเยือนมาเลเซียอย่างเป็นทางการ
ของนายกรัฐมนตรี

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่าง Joint Statement between the Government of the Kingdom of Thailand and
the Government of Malaysia on General Cooperation on the occasion of the
Visit to Malaysia by Her Excellency Yingluck Shinawatra, Prime Minister of the
Kingdom of Thailand, 20 February 2012

ด้วยนายกรัฐมนตรีมีกำหนดการเยือนมาเลเซียอย่างเป็นทางการในวันที่ ๒๐
กุมภาพันธ์ ๒๕๕๕ เพื่อแนะนำตัวในโอกาสรับตำแหน่ง กระชับความสัมพันธ์กับนายกรัฐมนตรี
มาเลเซีย และส่งเสริมความร่วมมือทวิภาคีระหว่างไทยกับมาเลเซียให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น ในการเยือน
ครั้งนี้ นายกรัฐมนตรีกับนายกรัฐมนตรีมาเลเซียจะมีการลงนามแถลงการณ์ร่วม (Joint Statement)
ว่าด้วยความร่วมมือทั่วไประหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลมาเลเซีย โดยมี
วัตถุประสงค์เพื่อแสดงถึงความสัมพันธ์อันใกล้ชิดระหว่างสองประเทศและความร่วมมือที่ประสงค์
จะดำเนินการร่วมกันในระยะต่อไปภายหลังการเยือนมาเลเซียของนายกรัฐมนตรี

ในการนี้ กระทรวงการต่างประเทศจึงขอเสนอเรื่องเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา
อนุมัติการลงนามในแถลงการณ์ร่วม โดยมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

ในโอกาสที่นายกรัฐมนตรีเยือนมาเลเซียอย่างเป็นทางการในวันที่ ๒๐
กุมภาพันธ์ ๒๕๕๕ ฝ่ายไทยจะเสนอให้นายกรัฐมนตรีกับนายกรัฐมนตรีมาเลเซียลงนามใน
แถลงการณ์ร่วม (Joint Statement) ว่าด้วยความร่วมมือทั่วไประหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักร
ไทยกับรัฐบาลมาเลเซีย เพื่อสะท้อนถึงความสัมพันธ์อันใกล้ชิดระหว่างสองประเทศ และยืนยัน
เจตนารมณ์ของผู้นำไทยกับมาเลเซียในการฟื้นฟูและส่งเสริมความร่วมมือทวิภาคีระหว่างกัน และ
ความกিনดีอยู่ดีของประชาชนที่อาศัยในพื้นที่ชายแดนไทย-มาเลเซีย ทั้งนี้ ฝ่ายมาเลเซียเห็นชอบ
ในหลักการให้การลงนามในแถลงการณ์ร่วมดังกล่าวภายหลังการประชุมเต็มคณะระหว่าง
นายกรัฐมนตรีกับนายกรัฐมนตรีมาเลเซียในการเยือนครั้งนี้

/๒...

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างแถลงการณ์ร่วมดังกล่าวเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนการลงนาม แต่ไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามรัฐธรรมนูญ มาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภา เนื่องจากร่างแถลงการณ์ดังกล่าวไม่ได้มีบทเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทยหรือเขตพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตย หรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญา หรือ ตามกฎหมายระหว่างประเทศ หรือมีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุน หรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ

๓. ความจำเป็นเร่งด่วนของเรื่อง

โดยที่นายกรัฐมนตรีมีกำหนดการเยือนมาเลเซียอย่างเป็นทางการในวันจันทร์ที่ ๒๐ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๕ และจะมีการลงนามในแถลงการณ์ร่วมฯ ในช่วงการเยือนดังกล่าว ดังนั้น เพื่อให้การเตรียมการด้านต่าง ๆ ของทั้งสองฝ่ายสำหรับการลงนามในแถลงการณ์ร่วมฯ เป็นไปด้วยความเรียบร้อย กระทรวงการต่างประเทศจึงขอความร่วมมือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีโปรดพิจารณาบรรจุเรื่องดังกล่าวไว้ในวาระการประชุมคณะรัฐมนตรีในวันจันทร์ที่ ๑๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๕

๔. สาระสำคัญในข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

ร่างแถลงการณ์ร่วมฯ มีเนื้อหาสาระเช่นเดียวกับแถลงการณ์ร่วมที่ประเทศไทยจัดทำกับประเทศต่าง ๆ โดยครอบคลุมเนื้อหากว้างในความร่วมมือที่ไทยกับมาเลเซียประสงค์จะดำเนินการร่วมกันในระยะต่อไป สรุปสาระสำคัญได้ ดังนี้

๔.๑ พื้นฟูกลไกความร่วมมือทวิภาคีที่มีอยู่ ได้แก่ การประชุมหารือประจำปีระหว่างนายกรัฐมนตรีกับนายกรัฐมนตรีมาเลเซีย การประชุมคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคีไทย-มาเลเซีย (JC) คณะกรรมการร่วมว่าด้วยยุทธศาสตร์การพัฒนาความร่วมมือสำหรับพื้นที่ชายแดนไทย-มาเลเซีย (JDS) การประชุมคณะกรรมการชายแดนทั่วไปและการประชุมคณะกรรมการระดับสูง โดยไทยมีความพร้อมในการจัดการประชุม JC ครั้งที่ ๑๒ และ JDS ครั้งที่ ๓ ในช่วงครึ่งแรกของปี ๒๕๕๕

๔.๒ เร่งรัดการเจรจาบันทึกความเข้าใจ/ความตกลงที่ค้างคั่งมานาน ได้แก่ ร่างความตกลงว่าด้วยการเดินทางข้ามแดน กรอบความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางบก ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการต่อต้านการค้ามนุษย์ และการลงนามบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านเยาวชนและกีฬา

๔.๓ ส่งเสริมความร่วมมือด้านการค้าและการลงทุนในประเทศที่สาม

/๔.๔...

๔.๔ พอใจกับความร่วมมือด้านพลังงานระหว่างบริษัทการปิโตรเลียมแห่งประเทศไทย (ปตท.) จำกัด มหาชนกับบริษัท Petronas

๔.๕ ส่งเสริมความร่วมมือเพื่อแก้ไขปัญหาข้ามแดนซึ่งเป็นปัญหาร่วมกันระหว่างสองประเทศ อาทิ การลักลอบยาเสพติด การค้ามนุษย์ และการลักลอบอาวุธผิดกฎหมาย

๔.๖ เร่งรัดให้ความร่วมมือเพื่อการพัฒนาเศรษฐกิจ โครงสร้างพื้นฐาน และการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ในกรอบ JDS ดำเนินการตามกำหนดการที่ทั้งสองฝ่ายตกลงกันได้ โดยเฉพาะการก่อสร้างสะพานข้ามแม่น้ำโก-ลกสองแห่งระหว่างจังหวัดนราธิวาสกับรัฐกลันตัน การบูรณาการแผนพัฒนาด้านและเขตเศรษฐกิจพิเศษด้านสะเตา-บูกิตกาญูฮัตม และการเปิดทำการด่านบ้านประกอบ จังหวัดสงขลา อย่างเป็นทางการ

๕. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๕.๑ ให้ความเห็นชอบร่างแถลงการณ์ร่วมว่าด้วยความร่วมมือทั่วไประหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลมาเลเซีย

๕.๒ อนุมัติให้นายกรัฐมนตรีลงนามในแถลงการณ์ร่วมฯ

๕.๓ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างแถลงการณ์ร่วมฯ ในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญก่อนมีการลงนาม ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาบรรจุเรื่องนี้ในวาระการประชุมคณะรัฐมนตรีในวันจันทร์ที่ ๑๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๕ ด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ

(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๑

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๔๒๑ (พินท์สุตา)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๑๙๗